

Pielęgniarstwo 22 Soins pré et postopératoires



- Préparer les patients aux opérations, y compris les consignes de jeûne, l'hygiène et le transport
- Soutenir les patient-e-s émotionnellement et physiquement avant, pendant et après l'intervention chirurgicale
- Expliquez la différence entre la sédation, l'anesthésie et la sédation palliative
- liste de vérification préopératoire, anesthésie, sédation palliative, champ stérile, soins postopératoires terminologie

Le bilan préopératoire <i>(Ocena przedoperacyjna)</i>	La sédation palliative <i>(Sedacja paliatywna)</i>
La checklist préopératoire <i>(Lista kontrolna przedoperacyjna)</i>	La plaie opératoire <i>(Rana pooperacyjna)</i>
Le jeûne préopératoire <i>(Post przedoperacyjny)</i>	La douleur post-opératoire <i>(Ból pooperacyjny)</i>
La préparation cutanée <i>(Przygotowanie skóry)</i>	La surveillance postopératoire <i>(Monitorowanie pooperacyjne)</i>
La prévention des infections <i>(Zapobieganie zakażeniom)</i>	Le transfert en ambulance <i>(Transport karetką)</i>
Le champ stérile <i>(Pole jałowe)</i>	L'accompagnement familial <i>(Wsparcie rodziny)</i>
L'anesthésie générale <i>(Znieczulenie ogólne)</i>	Informer le patient <i>(Poinformować pacjenta)</i>
L'anesthésie locorégionale <i>(Znieczulenie miejscowe/regionarne)</i>	Assurer le suivi <i>(Zapewnić dalszą opiekę)</i>
La sédation consciente <i>(Sedacja świadoma)</i>	Le protocole de sortie <i>(Protokół wypisu)</i>

1. Ćwiczenia

1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.

- | | |
|-----------------------------------|--|
| a. Le jeûne préopératoire | 1. Ne pas manger ni boire pendant plusieurs heures avant l'opération. |
| b. La checklist préopératoire | 2. État où le patient reste réveillé mais est détendu et moins anxieux. |
| c. Le champ stérile | 3. Liste à vérifier pour s'assurer que tout est prêt avant l'intervention. |
| d. La sédation consciente | 4. Zone stérile autour de la plaie que le personnel ne doit pas toucher. |
| e. La surveillance postopératoire | 5. Contrôle des signes vitaux et de la douleur après l'opération. |
- a-1 b-3 c-4 d-2 e-5



2. Informacja – przyjęcie na chirurgię ambulatoryjną (Audio dostępne w aplikacji)

Wypełnij luki: préparation cutanée, jeûne préopératoire, checklist préopératoire, accompagnement familial, surveillance postopératoire, sédation palliative, bilan préopératoire, sédation consciente, anesthésie générale

Service de chirurgie ambulatoire – Note d'information Pour votre sécurité, le _____ doit être complet avant l'intervention. Merci d'apporter votre pièce d'identité, vos ordonnances et la liste de vos traitements. Respectez le _____ indiqué par l'anesthésiste. Le matin de l'intervention, prenez une douche et réalisez la _____ demandée. Les bijoux et le vernis à ongles sont à retirer. À l'arrivée, l'équipe suit une _____ et vérifie l'absence d'allergie connue.

Pendant l'intervention, une _____ peut être proposée pour réduire l'anxiété, ou une _____ selon le geste. La _____ n'est pas utilisée en chirurgie : elle concerne la fin de vie, pour soulager une souffrance réfractaire. Après l'opération, la _____ et la prise en charge de la douleur sont systématiques. Avant le retour à domicile, l'infirmier explique le protocole de sortie et les signes qui doivent amener à recontacter le service. Prévoyez un _____ : vous ne pouvez pas conduire. En cas de difficulté, un transfert en ambulance peut être organisé.

Oddział chirurgii ambulatoryjnej – Informacja (do przeczytania przed przyjęciem)

DLA Państwa bezpieczeństwa badania przedoperacyjne muszą być kompletne przed zabiegiem. Prosimy o zabranie dokumentu tożsamości, recept oraz listy przyjmowanych leków. Proszę przestrzegać postu przedoperacyjnego wskazanego przez anesteziologa (nie jeść ani nie pić, chyba że podano inne zalecenia). W dniu zabiegu prosimy wziąć prysznic i wykonać wymaganą pielęgnację skóry (mydło antyseptyczne, bez kremu i makijażu). Należy zdjąć biżuterię i usunąć lakier z paznokci. Po przybyciu zespół przeprowadzi listę kontrolną przedoperacyjną i sprawdzi brak znanych alergii.

Podczas zabiegu może być proponowana sedacja świadomościowa w celu zmniejszenia lęku albo znieczulenie ogólne,

w zależności od rodzaju procedury. Sedacja paliatywna nie jest stosowana w chirurgii: dotyczy opieki paliatywnej pod koniec życia, aby złagodzić uporczywy ból. Po operacji monitorowanie pooperacyjne i leczenie bólu są rutynowe. Przed powrotem do domu pielęgniarzka/pielęgniarski wyjaśni protokół wypisu oraz objawy, które powinny skłonić do ponownego kontaktu z oddziałem. Zapewnij towarzystwo osoby towarzyszącej z rodziny: nie wolno prowadzić pojazdu. W razie trudności można zorganizować transport karetką.

1. Quels documents et quelles préparations sont demandés au patient avant l'admission, et pourquoi sont-ils importants ?
-

3. Posłuchaj fragmentu audio i zaznacz, czy poniższe stwierdzenia są prawdziwe czy fałszywe.

La personne appelle pour vérifier que tout est prêt avant l'intervention et rappeler les consignes de la veille.

Prawda **Falsz**



D'après le message, le patient sera complètement endormi pendant l'intervention grâce à une anesthésie générale.

Après l'opération, l'équipe surveillera surtout la douleur et la plaie pour réduire le risque d'infection.

4. Odegraj rolę: Uzupełnij dialogi



a. Appel préopératoire la veille

Infirmière (service de chirurgie): *Bonjour Monsieur Martin, je suis Claire, infirmière au service de chirurgie de l'hôpital Saint-Joseph ; je vous appelle pour faire le point sur le bilan et la checklist préopératoire.*
(Dzień dobry, Panie Martin, nazywam się Claire, jestem pielęgniarką w oddziale chirurgii szpitala Saint-Joseph; dzwonię, aby omówić wyniki badań i listę kontrolną przedoperacyjną.)

M. Martin (patient): 1. _____

Infirmière (service de chirurgie): *C'est normal. Pour le jeûne : à partir de minuit, pas de solide. Vous pouvez boire de l'eau jusqu'à six heures avant l'arrivée, mais pas de café ni de jus sucré.*
(To normalne. Jeśli chodzi o post: od północy prosimy o powstrzymanie się od stałych pokarmów. Można pić wodę do sześciu godzin przed przyjazdem, ale nie kawy ani słodzonych soków.)

M. Martin (patient): 2. _____

Infirmière (service de chirurgie): *Exactement : douche avec savon, pas de crème, pas de parfum, et pas de vernis. Si l'équipe a demandé un rasage local, ne le faites pas au rasoir — ça augmente le risque d'infection.*
(Dokładnie: przysznic z mydłem, bez kremów, bez perfum i bez lakieru do paznokci. Jeśli zespół poprosił o miejscowe ogolenie, proszę tego nie robić maszynką — to zwiększa ryzyko zakażenia.)

M. Martin (patient): 3. _____

Infirmière (service de chirurgie): *Non : après une anesthésie générale ou même une sédation consciente, il faut un accompagnement familial. Sinon, en fonction de votre état, nous organiserons un transfert en ambulance.*
(Nie: po znieczuleniu ogólnym lub nawet po sedacji świadomej potrzebne jest odprowadzenie przez bliską osobę. W przeciwnym razie, w zależności od Pana stanu, zorganizujemy transport karetką.)

M. Martin (patient): 4. _____

b. Entretien avant anesthésie

Dr Lefèvre (anesthésiste): 5. _____

Mme Diallo (patiente): *Bonjour docteur. J'ai peur de « ne pas me réveiller » et je ne comprends pas bien la différence entre sédation et anesthésie.*
(Dzień dobry, doktorze. Boję się „nie obudzić się” i nie do końca rozumiem różnicę między sedacją a znieczuleniem.)

Dr Lefèvre (anesthésiste): 6. _____

Mme Diallo (patiente): *Et la sédation palliative, c'est la même chose ?*
(A sedacja paliatywna — czy to to samo?)

Dr Lefèvre (anesthésiste): 7. _____

Mme Diallo (patiente): *D'accord... et la douleur après l'opération, comment ça se passe ?
(Rozumiem... a ból po operacji, jak to będzie wyglądać?)*

Dr Lefèvre (anesthésiste): 8. _____

Mme Diallo (patiente): *Ça me rassure. Dois-je faire autre chose avant demain ?
(To mnie uspokaja. Czy mam jeszcze coś przygotować na jutro?)*

Przykładowe odpowiedzi:

1. Bonjour... je suis un peu stressé, mais je vous écoute. **2.** D'accord. Et pour la douche, c'est ce soir et demain matin ? **3.** Très bien. Après l'opération, je pourrai conduire ? **4.** Ma sœur viendra me chercher. Vous me donnerez les informations sur le protocole de sortie et le suivi postopératoire ? **5.** Bonjour Madame Diallo, je suis le Dr Lefèvre, anesthésiste ; aujourd'hui je vais vous informer et nous choisirons ensemble l'option la mieux adaptée à votre intervention. **6.** Je comprends votre inquiétude. L'anesthésie générale vous endort complètement. L'anesthésie locorégionale anesthésie uniquement une partie du corps, par exemple une jambe. La sédation consciente vous relaxe : vous êtes somnolente mais on peut vous réveiller et vous parler. **7.** Non : la sédation palliative est utilisée en fin de vie pour soulager une souffrance réfractaire ; ce n'est pas le cas ici. **8.** Nous anticipons la douleur post-opératoire avec des antalgiques adaptés. Après l'intervention, vous passerez en salle de réveil pour la surveillance postopératoire : contrôle de la tension, de la respiration, inspection de la plaie opératoire et mesures pour prévenir les infections, comme le respect du champ stérile au bloc.

5. Pisanie korespondencji


